

**PAPER-III**  
**RUSSIAN**

**Signature and Name of Invigilator**

1. (Signature) \_\_\_\_\_

(Name) \_\_\_\_\_

2. (Signature) \_\_\_\_\_

(Name) \_\_\_\_\_

**D 4 1 1 0**

Roll No. 

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

Roll No. \_\_\_\_\_

(In words)

Time : 2 1/2 hours]

[Maximum Marks : 200

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 19

**Instructions for the Candidates**

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answer to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.

**No Additional Sheets are to be used.**

3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :

(i) To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.

(ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**

4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
9. **Use of any calculator or log table etc., is prohibited.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुए रिक्त स्थान पर ही लिखिये ।  
इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है ।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
  - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
  - (ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है ।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे ।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें ।
8. केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।

**RUSSIAN**

**PAPER-III**

**Note :** This paper is of **two hundred (200)** marks containing **four (4)** sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

Настоящая экзаменационная работа состоит из четырех **(4)** частей, которым в целом отводится двести **(200)** баллов. Ответьте на вопросы по инструкциям, данным в начале каждой части.

Ответьте на **все** вопросы **только на русском языке**.

**SECTION – I**  
**ЧАСТЬ – I**

**Note :** This section consists of **two** essay type questions of **twenty (20)** marks each, to be answered in about **five hundred (500)** words each. **(2 × 20 = 40 marks)**

В этой части вы должны написать два сочинения, каждому из которых отводится двадцать **(20)** баллов. Объем каждого сочинения не должен превышать **пятьсот (500)** слов. **(2 × 20 = 40 баллов)**

1. Русский язык в современном мире  
**или**  
Роль литературы в современном русском обществе







2. Религия в России сегодня  
**или**  
Россия после распада СССР









## SECTION – II ЧАСТЬ – II

**Note :** This section contains **three (3)** questions from each of the electives/specializations. The candidate has to choose **only one** elective/specialization and answer **all** the **three** questions from it. Each question carries **fifteen (15)** marks and is to be answered in about **three hundred (300)** words. **(3 × 15 = 45 marks)**

Данная часть содержит три вопроса по каждой специальности. Выберите **одну** специальность и ответьте на **все** вопросы по этой специальности. Каждому вопросу отводится **пятнадцать (15)** баллов. Объем ответа на каждый вопрос - около **трехсот (300)** слов. **(3 × 15 = 45 баллов)**

### ELECTIVE – I. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

3. Роль учебника в учебном процессе.
4. Принцип коммуникативности в преподавании русского языка как иностранного.
5. Особенности грамматико-переводного метода

### ELECTIVE – II. СТРАНОВЕДЕНИЕ

3. Система образования в России
4. Музеи в Санкт Петербурге
5. Отношение к социалистическому реализму вчера и сегодня.

### ELECTIVE – III. ПЕРЕВОД

3. Проблемы перевода газетного материала.
4. Теория перевода как особая научная дисциплина.
5. Проблемы эквивалентности в переводе.

### ELECTIVE – IV. СТИЛИСТКА

3. Особенности официально-делового стиля.
4. Стилистические характеристики многозначных слов.
5. Предмет и задачи практической стилистики



















**SECTION – III**  
**ЧАСТЬ – III**

**Note :** This section contains **nine (9)** questions of **ten (10)** marks, each to be answered in about **fifty (50)** words. Attempt **all** questions. **(9 × 10 = 90 marks)**

Данная часть содержит **девять (9)** вопросов, каждому из которых отводится **десять (10)** баллов. Объем ответа на каждый вопрос - около **пятидесяти (50)** слов. Ответьте на **все** вопросы. **(9 × 10 = 90 баллов)**

6. Гласные звуки и их классификация в русском языке.

7. Типы омонимов.

8. Основные способы словообразования в русском языке.

9. Характерные особенности служебных слов.

10. Члены предложения.

11. Главная идея пьесы А. Чехова «Вишневый сад».

12. Характерные черты поэзии В. Маяковского.



13. Символизм в русской литературе.

14. Образ Настены в повести В. Распутина «Живи и помни».

## SECTION – IV ЧАСТЬ – IV

**Note :** This section contains **five (5)** questions of **five (5)** marks each based on the following passage. Each question should be answered in about **thirty (30)** words.

(5 × 5 = 25 marks)

Данная часть содержит **пять (5)** вопросов по нижеследующему тексту. Каждому вопросу отводится **пять (5)** баллов. Объем ответа на каждый вопрос - около **тридцати (30)** слов.

(5 × 5 = 25 баллов)

**Прочитайте следующий текст и ответьте на вопросы, данные в конце текста.**

Сущность методики национально-языковой ориентации преподавания русского языка сводится к следующему. Учитывается существование в мозгу человека внутренней лингвистической системы и сознания исходного языка, оказывающих влияние на восприятие и усвоение целевого (русского) языка. С учетом национально-языковой специфики восприятия и усвоения русского языка учащимися отбирается, организуется, излагается и закрепляется языковой материал и строится весь учебный процесс наиболее оптимальным образом для данного языкового контингента учащихся. Национально-языковая ориентированность обучения представляет лингводидактическую основу данной методики, на которой реализуются принципы осознанности, системности, функциональности, коммуникативной направленности, определяются адекватные формы и приемы обучения.

Представление учащимся языковых материалов направлено на формирование у них новой внутренней языковой системы — системы русского языка, русского языкового сознания. Этот процесс происходит поэтапно, по мере усвоения новых языковых явлений, а также новых понятий, специфичных для русского языка. Формирование системы русского языка неизбежно проходит под влиянием сложившейся ранее системы языка учащихся и имеющегося языкового сознания. Это влияние носит положительный характер — при имеющихся межъязыковых соотношениях сходства, проявляющийся в положительных переносах совпадающих элементов из одной системы в другую, или отрицательный характер — при имеющихся межъязыковых соотношениях различия или частичного несовпадения, проявляющийся в интерференции, т. е. в противодействии сформированной системы формированию новой. Это противодействие создает специфические трудности усвоения соответствующего материала русского языка, приводит к типичным ошибкам. Влияние системы исходного языка на формирование системы русского языка происходит при усвоении любого языкового явления любого уровня на всем протяжении изучения русского языка. Закономерности этого влияния определены на основании результатов сопоставительного анализа обеих узколингвистических систем и анализа типичных ошибок.

Для определения подхода к отбору и организации языкового материала и способов его представления и закрепления предлагаются разработанные автором методические универсалии, установленные на основании характера самого языкового материала и характера межъязыковых соотношений сходства, различия или частичного несовпадения. Предлагаемые универсалии применимы при обучении всех учащихся независимо от их специальности (имеющейся при предполагаемой). В данной методике они конкретизированы в излагаемом языковом материале.

15. К чему сводится сущность методики национально-языковой ориентации преподавания русского языка ?

16. На что направлено представление учащимся языковых материалов ?

---

---

---

---

17. Как происходит процесс формирования у учащихся новой внутренней языковой системы ?

---

---

---

---

18. Каким образом происходит влияние системы родного языка учащегося на формирование системы русского языка ?

19. Какие методические принципы автор предлагает для определения подхода к отбору и организации языкового материала и его представления ?

**Space For Rough Work**

<b>FOR OFFICE USE ONLY</b>	
Marks Obtained	
Question Number	Marks Obtained
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	

Total Marks Obtained (in words) .....

(in figures) .....

Signature & Name of the Coordinator .....

(Evaluation)

Date .....